

學術活動



會議

「中國傳統倫理及世界倫理」 第二屆北京國際學術研討會

日期：2001年10月10日至14日

地點：中國北京

主辦機構：中國人民大學基督教文化研究所與
香港漢語基督教文化研究所

贊助機構：世界倫理基金會

參加者人數：共有27名中國大陸、香港及境外知名學者參加

討論題目：

- 「人道之兩個基本原則」
- 「反對暴力與尊重生命」
- 「正義與共契」
- 「誠實與寬容」
- 「相互尊重與夥伴關係」

是次會議旨在讓世界倫理基金會負責人孔漢思教授(Hans Küng)及庫塞爾教授(K.-J. Kuschel)直接與國內多位精英學者就「世界倫理」的議題展開對話。在幾天熱烈的爭論中，中國學者按中國人文傳統的「思想資源」為「世界倫理」提供在中國處境下的中國原素。會後參加者共同草擬會議紀要，經逐句逐字討論後形成會議共識，各學者即場簽署後交世界倫理基金會跟進。

會議受到媒體的關注，中央電視臺、北京電視臺均在新聞欄目上對會議進行了報道，《光明日報》、《中國教育報》、《中國青年報》等學界主要報紙對會議進行了報道，國內最重要的通訊機構新華通訊社亦對本次會議進行了報道。

有關是次會議紀要及參加學者名單可瀏覽本所網站(<http://www.iscs.org.hk>)。■



「基督文化與中國文化的相遇：翻譯與吸納」 國際學術研討會

日期：2001年12月6日至9日

地點：德國柏林

主辦單位：德國中華資訊中心與

香港漢語基督教文化研究所

參加者人數：超過70名中國及德國學者參加



是次會議旨在促進德國學者與中國學者就基督教思想在漢譯過程中遇到的種種困惑進行相互的理解。會上中、德學者各自以自己的母語論述有關命題，如翻譯的必需性及其局限、中港台三地的漢譯神學現況報告、中國學者在漢譯德國神學概念的困難和突破、中國神學的未來……。是次會議取得重大成功，會方廣邀教會內外學人，不同教派包括天主教、基督教及東正教中外學者赴會，雙方學者陣容鼎盛一時無兩。德國著名學者有Prof. Jürgen Moltmann、Prof. Heinrich Ott、Prof. Peter Neuner、Prof. Sundermeier等等；中方學者有何光滬教授、房志榮教授、林鴻信教授、賴品超教授、韓大輝教授、楊慧林教授、李秋零教授、張慶熊教授、高師寧教授、王曉朝教授、朱雁冰教授、魏育青教授等等。

多位中方學者均以德語與德方學者直接對話，令人印象深刻。這次會議確讓漢語基督教神學起步邁向國際神學界。

有關是次會議紀要及參加者名單可瀏覽本所網站(<http://www.iscs.org.hk>)。■

